

# Del hecho al dicho hay un poético trecho.

## *Prolegómenos para una investigación social literaria*

The Poetics of the Gap Between Facts and Writings. Preambles for Literary Social Research

Du fait au dire il y a un écart poétique. Prolegomènes pour une recherche sociale littéraire

Do fato ao dito há um poético trecho. Prolegômenos para uma investigação social literária

Fecha de recepción: 25 DE JULIO DE 2011 / Fecha de aceptación: 5 DE OCTUBRE DE 2011  
Encuentre este artículo en <http://magisinvestigacioneducacion.javeriana.edu.co/>

SICI: 2027-1174(201112)4:7<87:DHDPTP>2.0.TX;2-M

Escrito por JAIRO HERNANDO GÓMEZ-ESTEBAN  
UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS  
BOGOTÁ, COLOMBIA  
[jairgo50@gmail.com](mailto:jairgo50@gmail.com)

### Resumen

Este artículo constituye uno de los núcleos teóricos y metodológicos de mi tesis doctoral *Testigos de sí mismos: narrativas políticas de jóvenes bogotanos*. En él se proporcionan los argumentos teóricos y epistemológicos para transitar de una escritura teórica a una escritura literaria como estrategia para acceder a los pliegues más ocultos de la subjetividad tanto del investigador como de los informantes y, sobre todo, para desvanecer las fronteras de dos tipos de escritura (o, si se quiere, de dos géneros discursivos): el científico y el literario. El texto está dividido en cinco partes. En la primera se discute la relación entre metáfora y concepto; en la segunda, el lugar que ocupan la autobiografía y el testimonio en esta discusión; en la tercera, se debate el agotamiento de las categorías sociales y el papel que eventualmente juega aquí la escritura literaria; en la cuarta se describen y establecen las limitaciones del papel de la antropología poética chilena como precursora de este planteamiento; y finalmente, se discuten las implicaciones metodológicas de la propuesta.

### Palabras clave autor

Ficción, imaginación, investigación social, escritura literaria, subjetividad, metodología.

### Palabras clave descriptor

Investigación social, subjetividad, escritura, literatura científica, literatura.

### Transferencia a la práctica

Este artículo propone la escritura literaria como herramienta y metodología de investigación social, esto es, justificar y argumentar el paso de una escritura teórica y académica a una escritura literaria en una investigación social de alta densidad epistemológica y metodológica. Para lograr este objetivo, se asume que la escritura literaria pone al investigador en el mismo plano de sus informantes al retomar sus propias narrativas –a horcajadas entre la teoría, la experiencia y la imaginación– como insumos para la construcción del relato, exactamente de la misma forma como lo hace con las narrativas de sus sujetos. Planteado de esta manera, no solo se justifica proponer las conclusiones de una investigación social (e incluso, todo el informe) en forma de un macrorrelato (Bolívar-Botía, Domingo-Segovia & Fernández-Cruz, 2001) construido a partir de las narrativas expresadas por los informantes y las propias narrativas del investigador, sino que se desvanecen las fronteras subjetivas y discursivas del autor, el investigador y el narrador en el texto y, por tanto, actuando y hablando como personajes, quedaremos en el mismo orden para la lectura del interpretante. De esta forma, la investigación social, transpuesta literariamente, queda presentada a partir de personajes en busca de lector, con posibilidad de múltiples interpretaciones y, sobre todo, de cuantos usos se le quieran hacer.

### Para citar este artículo / To cite this article / Pour citer cet article / Para citar este artigo

Gómez-Esteban, J. H. (2011). Del hecho al dicho hay un poético trecho. Prolegómenos para una investigación social literaria. *magis, Revista Internacional de Investigación en Educación*, 4 (7), 87-103.

### Key words author

Fiction, Imagination, Social Research, Literary Writing, Methodological Subjectivity.

### Key words plus

Social science research, Subjectivity, Writing, Scientific literature, Literature.

### Abstract

This paper contains one of the theoretical and methodological cores of the author's dissertation: *Witnesses of themselves: political narratives of young people in Bogotá*, providing theoretical and epistemological arguments for the transition of theoretical writing to literary writing as a strategy to explore the hidden aspects of subjectivity of both scholars and informers, and to erase the borders between two types of writing (or discourse genres): scientific and literary. The text is organized in five parts. First, the relation between metaphor and concept is discussed; second, the place of the autobiography and the testimonial in this discussion; third, the exhaustion of social categories and the possible role of literary writing; fourth, the limitations of the Chilean Poetical Anthropology as a pioneer tendency; and finally, the methodological implications of the proposal.

### Transference to practice

As for possible applications, the paper puts forward literary writing as a tool and method for social investigation, as it justifies and provides arguments for the transition of theoretical and scholarly writing to literary writing for social research with high epistemological and methodological densities. Literary writing is assumed to put researchers and their informers on the same level, as they explore their own narratives, galloping between theory, experience and imagination, as instruments for the construction of stories in exactly the same way their subjects construct their stories. This approach justifies the presentation of conclusions of social research –or even the whole report– as a macro-narration (Bolívar-Botía, Domingo-Segovia & Fernández-Cruz, 2001) built from stories provided by informers and researchers. The borders of subjectivity and discourse of authors, researchers and narrators disappear. Therefore, scholars will be at the same level for those who read and interpret. Social research written in a literary manner will be interpreted through a series of characters looking for a reader, opening the possibility for multiple interpretations and, above all, multiple uses.

### Mots clés auteur

Fiction, imagination, recherche sociale, écriture littéraire, subjectivité, méthodologie.

### Mots clés descripteur

Recherche sociale, subjectivité, écriture, littérature scientifique, littérature.

### Résumé

Cet article constitue un de focus théoriques et méthodologiques de la thèse doctorale de l'auteur: *Témoins d'eux-mêmes: narratives politiques de jeunes de Bogota*. L'article nous donne les arguments théoriques et épistémologiques pour transiter d'une écriture théorique à une écriture littéraire en tant qu'une stratégie pour accéder aux plis les plus cachés de la subjectivité tantôt du chercheur que de ses témoins et, surtout, pour effacer les frontières de deux types d'écriture (ou, si l'on veut, de deux genres discursives): le scientifique et le littéraire. Le texte a été divisé en cinq parties. Dans la première partie, on discute le rapport entre la métaphore et le concept; dans la deuxième le lieu qui occupent l'autobiographie et le témoignage dans ce débat; dans la troisième, on débat sur l'achèvement des catégories sociales et le rôle qui y joue l'écriture littéraire; dans la quatrième on décrit et on établit les limitations du rôle de l'Anthropologie Poétique au Chili en tant que pays précurseur de ce type de rapport; et finalement, on discute les implications méthodologiques du rapport.

### Transfert à la pratique

Depuis le point de vue appliqué, cet article propose l'écriture littéraire en tant qu'outil et méthodologie de recherche sociale, ceci veut dire qu'il justifie et argumente le passage de l'écriture théorique et académique à une écriture littéraire dans une recherche sociale de haut densité épistémologique et méthodologique. Pour parvenir à cet objectif, on assume que l'écriture littéraire situe au chercheur dans le même niveau que ses témoins lorsqu'il prend ses propres narratives –à califourchon entre la théorie, l'expérience et l'imagination– comme matières pour la construction du récit, exactement de la même manière, comment il le fait avec les narratives de ses sujets. Présentée de cette façon, non seulement on justifie proposer les conclusions d'une recherche sociale (et même, tout le rapport) à la manière d'un macro-récit (Bolívar-Botía, Domingo-Segovia & Fernández-Cruz, 2001) construit à partir de narratives exprimées par les témoins et les propres narratives du chercheur, ainsi les frontières subjectives et discursives de l'auteur s'effacent, le chercheur et le narrateur dans le texte; et, pout tant ils agissent et parlent en tant que personnages, on reste dans le même ordre en ce qui concerne la lecture de l'interprète. De cette façon, la recherche sociale, dans sa transposition littéraire se présente à partir de personnages en quête d'un lecteur, avec la possibilité de variées interprétations, et, surtout, de combien d'usages voudrait-on le donner.

### Palavras-chave autor

Ficção, imaginação, pesquisa social, escrita literária, subjetividade metodológica.

### Palavras-chave descritor

Pesquisa social, subjetividade, escrita, literatura científica, literatura.

### Resumo

Este artigo constitui um dos núcleos teóricos e metodológicos da tese doutoral do autor: *Testemunhas de si mesmos: Narrativas políticas de jovens bogotanos*. Nele são propostos os argumentos teóricos e epistemológicos para transitar de uma escrita teórica a uma escrita literária como estratégia para se chegar aos espaços mais ocultos da subjetividade tanto do pesquisador como dos informantes e, sobretudo, para dissipar as fronteiras de dois tipos de escrita (ou, se se quer, de dois gêneros discursivos): a científica e a literária. O texto está dividido em cinco partes. Na primeira se discute a relação entre metáfora e conceito; na segunda, o lugar que ocupam nesta discussão a autobiografia e o depoimento; na terceira, debate-se o esgotamento das categorias sociais e o papel que eventualmente tem aqui a escrita literária; na quarta se descrevem e se estabelecem as limitações do papel da Antropologia Poética Chilena como precursora desta proposta; e finalmente, discutem-se as implicações metodológicas da proposta.

### Transferência à prática

Do ponto de vista da aplicação, este artigo propõe a escrita literária como ferramenta e metodologia de pesquisa social, isto é, justifica e argumenta a passagem de uma escrita teórica e acadêmica a uma escrita literária numa pesquisa social de alta densidade epistemológica e metodológica. Para conseguir este objetivo, assume-se que a escrita literária coloca o(a) pesquisador(a) no mesmo plano de seus informantes ao retomar suas próprias narratives –pressionadas entre a teoria, a experiência e a imaginação– como insumos para a construção do relato, exatamente da mesma forma como o faz com as narratives de seus sujeitos. Colocado desta maneira, não só se justifica propor as conclusões de uma pesquisa social (e inclusive, todo o relatório) em forma de um macrorelato (Bolívar-Botía, Domingo-Segovia & Fernández-Cruz, 2001) construído a partir das narratives expressas pelos informantes e das próprias narratives do pesquisador(a), mas também se desvanecem as fronteiras subjetivas e discursivas do autor, do pesquisador e do narrador no texto e, portanto, atuando e falando como personagens, ficam dispostos da mesma maneira para a leitura do interpretante. Desta forma, a pesquisa social, transposta literariamente, se apresenta a partir de personagens que procuram leitor, com possibilidade de múltiplas interpretações e, sobretudo, de quantos usos lhe queiram fazer.

*La unidad de un texto no radica en su origen sino en su destino.*

Roland Barthes

*En este punto, la sociología deja de ser empírica y pasa a ser vampírica.*

Bruno Latour

## Introducción

La intención –y necesidad– de una escritura que se salga del canon monografista, aséptico y supuestamente objetivista de “las tranquilizadoras categorías”<sup>1</sup> de la ciencia, es una vieja ilusión tanto de sociólogos y literatos como de los científicos “duros” de las ciencias naturales,<sup>2</sup> por querer expresarse de formas alternativas que puedan trascender las estrechas y chatas restricciones del lenguaje referencial y conceptual, a un lenguaje más polisémico, enriquecido y pluralista, en el cual haya lugar para la metáfora y la alegoría (y, en general, para cualquier clase de tropo) y el desdibujamiento de las fronteras intersubjetivas entre investigador e informante, para construir un texto único, integrado, sin intersticios ni fragmentaciones.

Esta voluntad por una escritura literaria de la ciencia, o mejor, de los informes de investigación científica, se ha materializado de tres maneras diferentes.<sup>3</sup> En primer lugar, empleando una escritura elegante, pulcra, conocedora del idioma, con amplias resonancias filosóficas y literarias, con una alta capacidad explicativa de su sistema conceptual y un manejo preciso y coherente de los ejemplos. Maestros paradigmáticos de esta vertiente son Sigmund Freud (en algún momento candidatizado al premio Nobel de literatura), Charles Darwin, Bronislaw Malinowski, Clifford Geertz, Elías Canetti, Oscar Lewis, Oliver Sacks...

En segundo lugar, la escritura intertextual. Son aquellos informes de investigación –generalmente etnográficos– que yuxtaponen la metáfora, el discurso lírico (en algunos casos ampuloso y alambicado) y exhortativo, con el concepto y la teoría. Es el ensayo que se mueve (y a veces naufraga) entre el lenguaje referencial y su adscripción permanente a “la ciencia” y la “realidad”, y la libertad verbal –léase el uso de metáforas y tropos en general– para expresar una idea novedosa o sugerente. Ejemplos de esta corriente se encuentran por doquier en nuestra academia latinoamericana que van desde la sugestiva “antropología poética chilena”, pasando por la antropología posmoderna, hasta los crípticos textos de los divulgadores y exégetas criollos del postestructuralismo, y, en general, de aquellos que confunden jerga filosófica y distorsión del idioma con conceptos teóricos e investigación social.

En tercer lugar, la escritura literaria como herramienta y metodología de investigación social. Son aquellos que asumen la escritura literaria (el relato, la biografía imaginaria, la fantasía de lo social) con todas sus implicaciones *técnicas* (al adoptar los artificios y procedimientos narrativos

1 La expresión es de Horacio Olivera, el personaje principal de *Rayuela*, la desopilante novela de Julio Cortázar.

2 Para el caso de la sociología, recuérdense los alegatos de Herbert George Wells por hacer valer sus escritos literarios como documentos sociológicos, que contrastaban con los esfuerzos de Émile Durkheim para crear un departamento de sociología despojado de sus ataduras literarias (Lepenies, 1994); o, en antropología, la obra de Bronislaw Malinowski emulando la escritura de Joseph Conrad; y desde la ciencia, la célebre conferencia de Charles P. Snow (1977) sobre las dos culturas que buscaba integrar la cultura humanista con la científica.

3 Hablo de investigadores y científicos, no de filósofos, en quienes lo literario, en algunos casos, se amalgama con las tesis filosóficas como es el caso de Platón, Federico Nietzsche, Jean Paul Sartre y muchos más.

---

### Descripción del artículo | Article description | Description de l'article | Artigo descrição

Este artículo de reflexión se deriva de la tesis doctoral del autor *Testigos de sí mismos: narrativas políticas de jóvenes bogotanos*. En esta investigación se estableció el ejercicio de la política y lo político por medio de narrativas biográficas y temáticas de jóvenes vinculados a organizaciones políticas.

que proporciona la literatura), y *creativas* (al asumir que se está escribiendo ficción, invenciones verbales que quieren hacerse pasar por realidades). La escritura literaria como escritura liberada de la realidad, como añadido insumiso de la realidad, no le teme a la verdad porque sabe que, como bien lo dice Carlos Fuentes en *Cambio de piel*, “la llamada verdad nos amenaza por los cuatro costados. No es la mentira el peligro; es la verdad que espera adormecernos y contentarnos para volver a imponerse...”. Por tanto, el problema de la verosimilitud y la verdad, es asumido más como un procedimiento metonímico y estético –y en consecuencia, ético–, que como un requisito que hay que seguir *per se*. Alfredo Molano, *Arturo Álape*, Carlos Monsiváis, José María Arguedas (a pesar de sí mismo); y en el siglo XIX, el naturalismo de Émile Zola y Honoré de Balzac, el padre del verismo social (también a pesar de ellos mismos), serían los representantes más conocidos de esta necesidad de transposición literaria de la realidad –y la investigación– social.

El propósito de este texto es, pues, justificar y argumentar el paso de una escritura teórica y académica a una escritura literaria en una investigación social de alta densidad epistemológica y metodológica. Para lograr este objetivo, se discutirán no solo las tres perspectivas que se acaban de esbozar, sino que se profundizará en las diversas posiciones acerca de la relación ciencia-literatura, y en las principales posturas sobre la referencialidad, las limitaciones y los órdenes del lenguaje. De esta forma, se pretende proporcionar los elementos teóricos y metodológicos que justifican las razones por las cuales, en algunos casos de la investigación social,<sup>4</sup> y después de haber realizado el análisis canónico de resultados mediante un procedimiento formalizado (triangulación, análisis de contenido, de discurso o cualquier otro), la escritura literaria se hace ineluctable y necesaria como principal alternativa para ahondar en los pliegues más recónditos de las relaciones intersubjetivas que se producen durante el proceso investigativo entre los informantes y el investigador.

Se entenderá, entonces, que la escritura literaria pone al investigador en el mismo plano de sus informantes al retomar sus propias narrativas –a horcajadas entre la teoría, la experiencia y la imaginación– como insumos para la construcción del relato, exactamente de la misma forma como lo hace con las narrativas de sus sujetos. Al fin y al cabo, toda enunciación supone un sujeto que, independientemente de la manera como se exprese, en primera o tercera persona, singular o plural, o recurriendo a giros impersonales como en la escritura teórica o científica, no pasan de ser artificios y trucos escriturales en los que “solo varía la manera como el sujeto se constituye en el interior del discurso, es decir, la manera como se entrega, teatral o fantasmáticamente, a los otros; así pues, todas ellas, designan el imaginario” (Barthes, 1987, p. 18).

Planteado de esta manera, no solo se justifica proponer las conclusiones de una investigación social (e incluso, todo el informe) en forma de un macrorrelato (Bolívar-Botía, Domingo-Segovia & Fernández-Cruz, 2001) construido a partir de las narrativas expresadas por los informantes y las propias narrativas del investigador, sino que se desvanecen las fronteras subjetivas y discursivas del autor, el investigador y el narrador en el texto; y, por tanto, actuando y hablando como personajes, quedaremos en el mismo

4 Digo “en algunos casos” porque no siempre se justifica la escritura literaria: depende desde el tipo de métodos y técnicas con las que se recabe la información, pasando por las características psicosociales y culturales de los informantes, hasta los propios intereses (léase posiciones epistemológicas y políticas) del investigador; y, por supuesto, de su habilidad para la escritura literaria o, lo que es lo mismo, para expresar los pliegues más ocultos y ficcionados de su propia subjetividad.

orden para la lectura del interpretante. De esta forma, la investigación social, transpuesta literariamente, queda presentada a partir de personajes en busca de lector, con posibilidad de múltiples interpretaciones y, sobre todo, de cuantos usos se le quieran hacer.

### **La construcción social de la realidad: entre la metáfora y el concepto**

La mejor manera de justificar el uso de la escritura literaria para los reportes de la investigación social, es establecer de entrada las diferencias entre el lenguaje científico y el lenguaje literario. Nada mejor para hacerlo que apoyarse en los planteamientos ya clásicos y fundacionales de Roland Barthes.

Es un tópico contraponer el lenguaje conceptual, sistemático, objetivo y racionalista característico de la ciencia y la teoría social, con la prosa cálida, metafórica, subjetiva y sensible de la literatura y la poesía. Es más, desde el punto de vista técnico (lingüístico y semiológico), hay diferencias aún más ostensibles: el lenguaje científico está inscrito –y escrito– con códigos referenciales, se arroga una neutralidad que se expresa en jerarquías categoriales, con lo cual evita los riesgos del imaginario y la subjetividad, y aspira siempre a una formalización integral (sobre todo, en las ciencias humanas porque las otras ya lo han logrado). En el texto literario, en la “escritura” como la llama Barthes (1987), ningún código es central, hay una “jerarquía fluctuante” que quiere ser total, que se rehúsa a acatar la “verdad” de los contenidos y los conceptos, y se asume como una “metáfora viva” (Ricoeur, 1977) para “abrir a la investigación las puertas del espacio completo del lenguaje, con sus subversiones lógicas, la mezcla de sus códigos, sus corrimientos, sus diálogos, sus parodias” (Barthes, 1987, p. 19). Pero, sobre todo, hay una diferencia entre ciencia y literatura que en la primera se pierde y que, quizás, es la mayor desavenencia e inconformidad de los científicos y teóricos sociales con cultura humanística y estética: la del placer. Las palabras tienen sabor (*sabor* y *saber* tienen la misma etimología) y, si bien es cierto que en la escritura hay una cuestión de gusto, ya sea por su sonoridad o su profundidad, también lo es que el placer lo proporciona la función utópica del lenguaje, la cual asume lo real como objeto de deseo, como esa falta de paralelismo entre el lenguaje y la realidad, como ese inconformismo e infelicidad que el autor-escribidor-amanuense-etnógrafo tiene con la realidad y, quizás, con la vida misma.

La escritura literaria, como universo referencial que aspira a mayores totalidades y significados de la realidad social, no puede reducirse a una mera estrategia metodológica, también debe entenderse como una dimensión constituyente del proceso investigativo y expresivo de esa realidad. En efecto, no podemos entender ni reducir lo poético y lo literario a la forma puramente exterior del lenguaje, como si la literatura fuera solamente escribir “bonito”, sin remitirnos a las experiencias, sentidos e imágenes que esa escritura revela, a las formas singulares de descentración a los que el escritor, en su fabulación, en sus mundos inventados, nos invita a participar. En consecuencia, la utilización de metáforas, metonimias y, en general, de toda clase de tropos, así como el manejo del punto de vista, del tiempo narrativo y del espacio biográfico, no son únicamente artificios, procedimientos y técnicas para hacer más persuasivo y sabroso el relato.

¿Cuál es, entonces, la frontera entre Ciencias Sociales y literatura? ¿Es esta nada más que una versión embellecida –y, en ocasiones, envilecida– de las Ciencias Sociales, ya que el manejo e interpretación de sus datos son de dudosa reputación por la intervención aviesa y subversiva de

la imaginación y la subjetividad? Si aceptamos que los hechos sociales son, ante todo, contenidos en busca de formas de expresión, cuya interpretación depende de su lugar de enunciación y sus modos de producción del acaecimiento y relación de múltiples asociaciones,<sup>5</sup> que la idea de objetividad debe acudir al saber local y a las prácticas interpretativas de la comunidad, y que la noción de imparcialidad queda en entredicho al no poderse evitar “la situación de entrevista” y se cuestiona de paso el estatuto de la evidencia empírica, las diferencias entre Ciencias Sociales y literatura son cada vez más deleznable.<sup>6</sup> Incluso en las tareas que se les asignan a las Ciencias Sociales (Herrera, 2008), la literatura las cumple a pie juntillas y sobrada de méritos: diálogo intercultural; construcción de utopías para la vida local; comprensión de las diferencias; relación entre el conocimiento y la vida social.

En realidad, las diferencias provienen y se establecen más desde la literatura que desde las Ciencias Sociales, y nadie mejor que un escritor profundamente anclado en el realismo social, Mario Vargas-Llosa, para explicitarlas:

...la literatura no demuestra sino muestra; en ella las obsesiones y las intuiciones son tan importantes como las ideas; su verdad no depende de su semejanza con el mundo real, sino de su aptitud para constituir algo distinto del modelo que la inspira; la actualidad le es indiferente, pues ella existe en la medida que la trasciende y se enraíza en algo más permanente; sus fuentes provienen mucho más de los fondos espontáneos, turbios, prohibidos, de la experiencia individual que de una voluntad social profiláctica, y el servicio que presta no consiste en contribuir a la propagación de la fe y el catecismo religioso o político sino, más bien, en socavar las bases mismas sobre las que se asienta toda fe y en poner a prueba (lo que equivale a relativizar) todo conocimiento racionalista del mundo (Vargas-Llosa, 2008, p. 29).

Ahora bien, a la poetización y literaturización de la realidad social también las moviliza una intencionalidad de interpretación, de ejercicio hermenéutico que trasciende la vida interior y la expresión de los demonios del escritor. Porque –cómo dudarlo– esa capacidad disolvente y relativizadora, esa posibilidad de comprender la vida social desde un mundo alterno, en el fondo no es otra cosa que, planteado en términos filosóficos, la expresión de la potencia heurística de la literatura. En este sentido, probablemente sea Hans-Georg Gadamer (2001) quien, bajo la evidente influencia de Martin Heidegger,<sup>7</sup> exaltó con más fuerza la relación entre

5 Bruno Latour (2008) señala que el estudio de lo social debe considerarse como el rastreo de asociaciones que en sí mismas no son sociales (por ejemplo, la mutación de un virus puede desencadenar nuevas formas de relaciones sociales, institucionalidad y política pública) y, en consecuencia, la sociología debe entenderse como un movimiento de reasociación y reensamblado, en el cual la voz y la reflexividad de los actores sociales posibilitan esas asociaciones y ese reensamblaje.

6 En la ponencia de la celebración del 40 aniversario de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO José Joaquín Brunner considera que la sociología sería: “...un lenguaje que, después de sus clásicos y epígonos, al parecer no tiene mucho que decir al mundo (...) puede ser, efectivamente, que el lenguaje de la sociología haya dejado de hablar. Ni sus grandes categorías sistemáticas, ni sus pequeños conceptos de interpretación de la vida cotidiana, parecen sostenerse en pie frente al doble embate del Banco Mundial y la novela contemporánea (...) esta representa más ricamente que la sociología los elementos de la vida interior y colectiva” (1998, p. 1-3).

7 En su clásico texto *Hölderlin y la esencia de la poesía* sobre el alemán Friedrich Hölderlin, Heidegger (1992), retomando cinco frases-guía del poeta, expone una de las más fecundas relaciones entre filosofía y poesía, en las que podemos rescatar esa función de interpretación

*poetizar e interpretar*, la cual plantea no solo del lado de la ciencia y la filosofía, sino como problema del poetizar mismo. ¿Qué ocurre cuando la palabra referencial y conceptual de la ciencia se funde con la palabra poética, por ejemplo en Rainer Maria von Rilke o Gottfried Benn? Y para el caso de la novela, ¿no queda anulada la diferencia entre la palabra del narrador y la palabra reflexionante en la forma misma de narrar?, se pregunta Hans-Georg Gadamer para señalar, en las mismas preguntas, el carácter inescindible del poetizar y del interpretar. “Lo importante es que todo interpretar no señala hacia un objetivo, sino solamente en una dirección, es decir, hacia un espacio abierto que puede rellenarse de modos diversos”, afirma Gadamer (2001, p. 75) para llamar la atención sobre el carácter *multívoco* de toda interpretación y, en consecuencia, de la posibilidad de comprender (rellenar) la realidad de diversas maneras, literarias o científicas, sin importar el nivel referencial o autorreferencial del lenguaje con el que se registra esa realidad.

### La autobiografía y el testimonio: entre la literatura y la investigación social

Se podría pensar en algún momento que, en el fondo, no se está proponiendo nada diferente al género testimonial que, al fin y al cabo, incorpora las narrativas —es decir, los testimonios— de individuos que han experimentado una serie de vivencias y acontecimientos con una significación y singularidad política o histórica determinada. Por tanto, se hace necesario aclarar, de entrada, que el testimonio posee ante todo una función política y social que pretende narrar la Historia de un modo alternativo al discurso historiográfico dominante, por medio de la voz de los “silenciados” y “excluidos” que han sido testigos directos de situaciones extraordinarias —generalmente saturadas de horror y dolor— que afectaron la vida o la dignidad de un grupo de personas, y cuya intención fundamental es el acceso y la preservación de la memoria (Sotelo, 1995).

De lo anterior, se desprende que el testimonio está completamente subordinado a la realidad y que precisamente la capacidad y la potencia referencial del lenguaje lo convierten en una poderosa herramienta de investigación social. No obstante, por hacer uso frecuente del “yo” narrativo, por hablar desde, como diría el escritor, novelista, poeta y traductor indio Lawrence Durrell, “el fantástico proscenio del yo”, el testimonio puede conectarse y tener semejanzas con la autobiografía y la historia de vida en general, y, en consecuencia, dejar un intersticio abierto para que se cuele un

a la que estamos aludiendo (“Más lo permanente, es lo que instauran los poetas”), y la profunda convicción que la esencia del hombre, la verdad (el *dasein*), es, ante todo, poética.

margen de ficción, el elemento añadido que le da mayor coherencia y consistencia al relato o, simplemente, que satisface las necesidades narcisistas o de autocompadecimiento del relator,<sup>8</sup> sin importar que el testimonio sea un discurso acerca del “yo en la vida pública” (Achugar, 1991, citado por Clara Sotelo, 1995, p. 82). No es ilógico o desacertado entonces, que muchas de las narrativas empleadas en la investigación social literaria tengan un carácter testimonial o provengan de esta fuente, ya que, como quedó dicho, este género discursivo recoge el acontecimiento y la vivencia de hechos significativos que, enriquecidos y transvasados, ya sea por el imaginario social o por el inconsciente colectivo<sup>9</sup> del relator, pueden constituirse en importantes insumos para la construcción del relato final.

Algo parecido puede decirse sobre la autobiografía. En efecto, entre las tres etapas o posturas que tiene la autobiografía como género discursivo (Ramírez, 1995), es evidente su ambigüedad frente al manejo y uso del carácter referencial del lenguaje. Y la dificultad no es solo del autor, sino quizás, y principalmente, del lector. Mientras que en la perspectiva del “bios”, influenciada por el positivismo, se supone que la función es contar la verdad y producir conocimiento pues el autor tiene autoridad porque vivió lo que narra y tiene algo importante y singular que aportar a la Historia, el único problema es si lo que se cuenta se ajusta objetivamente a la realidad, es decir, si el lenguaje es lo suficientemente referencial.<sup>10</sup>

Por el contrario, en la perspectiva o etapa del “autos”, la verdad de los hechos queda subordinada a los intereses y deseos del narrador, al concentrarse en lo privado y lo íntimo, en oposición al interés en la vida

8 Para ningún investigador es un secreto la invención de hechos y “mentiras” de los informantes. Buscar autoexaltarse, autojustificarse o autocompadecerse no solo es propio de personas que han estado en situaciones límite, sino también en quienes han sentido un fuerte compromiso ético y social con una comunidad determinada como es el caso de José María Arguedas con los indígenas peruanos (Vargas-Llosa, 2008).

9 A diferencia de la teoría social, el imaginario social tiene que ver con la forma como las personas imaginan su existencia, el tipo de relaciones que mantienen unas con otras, las expectativas que proyectan; todo lo cual no puede expresarse en términos teóricos, sino por medio de imágenes, relatos, leyendas (Taylor, 2006). La posibilidad prospectiva del imaginario, su carácter subjuntivo y proyectivo hacen de la escritura literaria la vía más plausible para que las personas lo describan y lo cuenten; en cuyo caso, solo para la manera como el sujeto se constituye en el interior del discurso.

10 Habría que diferenciar entre la “verdad” a la que aspira el positivismo en su intención científica, y la “verdad” a la que aspiran grandes cultivadores del género como Michel Leiris (2006), quien asume la autobiografía como un exponerse en forma “auténtica”, rechazando toda fabulación, preocupado solo por los hechos, de la misma forma que lo hace el torero frente al toro: jugándose la vida en cada palabra; o Simone de Beauvoir (1989), para quien las nociones de privacidad e intimidad son reliquias burguesas y, por el contrario, la tarea del intelectual es sondear las profundidades de la experiencia, desacreditar mitos y comunicar las verdades en toda su crudeza.

pública del testimonio; el centro de atención se focaliza en la relación entre el sujeto y el texto. El filósofo y epistemólogo francés Georges Gusdorf (1987, citado por Ramírez, 1995), fundador de esta postura, considera que el yo que recuerda el pasado no es el que lo vivió y, por tanto, el yo narrado es diferente al yo vivido. Esto queda claramente explicado e ilustrado en el célebre epígrafe que Gabriel García-Márquez les puso a sus Memorias: “*La vida no es la que uno vivió, sino la que uno recuerda y cómo la recuerda para contarla*”.

¿Queda convertida la autobiografía en género de ficción sin mayores diferencias con el cuento o la novela? Sí, si nos atenemos a los grandes clásicos del género como el ya mencionado de Gabriel García-Márquez; la exquisita *Coto Vedado*, de Juan Goytisolo, los tres tomos de Marguerite Yourcenar, los cuatro tomos de Simone de Beauvoir, los tres tomos de Elías Canetti, las desopilantes memorias de Thomas Bernhard y, en fin, la innúmera cantidad de novelas-memorias de tantos autores. Sin embargo, varios autores han salido a rescatar a la autobiografía del peligro de que se desbarrique en el abismo de la ficción.

El historiador de las ideas y crítico literario suizo Jean Starobinski (1971, citado por Clara Sotelo, 1995) intentó categorizar la autobiografía como un género discursivo diferente a los géneros ficcionales, notificando unas condiciones mínimas: debe cubrir una secuencia extensa, las experiencias que se cuenten deben ser importantes (no específica para quién), el yo debe ser digno de discurso y la narración sincera como corresponde a alguien que ha vivido algo importante para ser contado. No obstante, lo más importante para él, es la indiferenciación que establece entre estilo y contenido: “el estilo es la garantía de la verdad interna del autor, debe mostrar que el camino al que se llegó sí termina ahí” (Sotelo, 1995, p. 97).

Philippe Lejeune, uno de los teóricos más conocidos en este tema, es quizás quien más se ha esforzado por establecer una definición y explicitar unos parámetros claros que permitan reconocer la autobiografía como género discursivo en el célebre artículo *El pacto autobiográfico*, publicado en 1975. Su preocupación principal estriba en la identidad del autor: ¿cómo diferenciar el narrador y el personaje en el texto? La respuesta es que la identidad se establece a partir de un pacto autobiográfico por medio del cual se explicita, a la manera de un contrato civil, la personalidad del autor o, lo que es lo mismo, la realidad extratextual del personaje.<sup>11</sup>

11 Esta pregunta es fundamental para mis propósitos, ya que, en oposición a Lejeune, parto del hecho de que no es posible una diferenciación entre autor, narrador y personaje, lo cual es una característica nuclear de la investigación social literaria que busca desdibujar las fronteras subjetivas entre investigador e informante, pues el autor-investigador también es un sujeto fragmentado y múltiple. El pacto autobiográfico y la identidad del nombre del autor,

La tercera perspectiva o etapa de la autobiografía se expresa en dos posturas radicalmente diferentes. La primera se apoya en una mirada feminista bastante anacrónica (Sidonie Smith, 1987, citada por Liliana Ramírez, 1995), excluyente y culpabilizadora del universo masculino, que parte del presupuesto de que la autobiografía es un género masculino por promover y valorar la individualidad y la separación y, mediante enrevesados –y bastante forzados– argumentos psicoanalíticos concluye que, al autoexponerse públicamente, la mujer cuestiona el orden fálico, el deseo transgresivo y la autoridad adánica.

Una segunda postura que, a pesar de su brevedad, le dio un vuelco a la teoría autobiográfica, es el texto *La autobiografía como des-figuración*, de Paul de Man (1991). Según este autor, las funciones cognitiva y estética parecen excluyentes pues si se acepta que la autobiografía es verdad, deja de ser literatura y, por el contrario, si se acepta que es literatura, deja de ser verdad. De Man soluciona el dilema al plantear que: “es el proyecto autobiográfico el que determina la vida que se narra. Lo que el escritor hace está determinado por los recursos del medio con que lo hace” (Ramírez, 1995, p. 204). Por tanto, el estilo y la forma –y, si se quiere, el formato– son los que determinarían la función de la autobiografía, la cual, en última instancia, sería establecida por el propio lector.<sup>12</sup>

Por todo lo anterior, es lógico inferir que es la naturaleza misma del lenguaje –el estilo, el tono, el formato, los recursos– lo que determina el referente y no lo contrario, como firmemente piensan quienes redactan fríos y telegrafados *papers* de información de los resultados de una investigación. El uso literario del lenguaje posibilita un acceso a la subjetividad como entidad ontológica que posee corporalidad, identidad, alteridad y temporalidad, y como entidad

---

como lo demuestran los clásicos del género, no garantizan que se mezclen y entretengan los deseos y fantasías sobre lo que le hubiera gustado que ocurriera con lo que efectivamente ocurrió; y mucho menos, cuando, siendo escrita como novela, coincide el nombre del autor, el narrador y el personaje como es el caso de las novelas de Fernando Vallejo, el Marcel de *En busca del tiempo perdido*, el Paul Auster de sus propias novelas y muchos otros casos más. Y si a esto le agregamos el hecho de que el relato de vida varía, tanto en su forma como en contenido, “según la cualidad social del mercado en que se produzca la oferta” (Bourdieu, 1997), el pacto autobiográfico queda subordinado ya no solo a las intenciones del autor, sino principalmente a las leyes del mercado, como lo demuestra la agobiante proliferación de autobiografías coyunturales con intereses exclusivamente económicos.

12 Esta posición de Paul de Man coincide y refuerza mi idea acerca de sí, en el informe final o las conclusiones de una investigación social, actuamos y hablamos como personajes, quedaremos en el mismo orden para la lectura del interpretante; y, por tanto, la investigación social, transpuesta literariamente, queda presentada como personajes en busca de lector, quien, en última instancia, como en el caso de la autobiografía, determinaría la función cognitiva-veritativa o estética-ficcional del relato; o, por qué no, la validación de las dos.



epistemológica y ético-política que conoce, interpreta, comprende, propone, desea, transforma, proyecta y, sobre todo, narra. No hay que temer, entonces, que el lenguaje literario desfigure y tergiversar los datos como representación añadida de la realidad, porque es el único que puede hacer visibles e inteligibles los secretos y fantasmas más oscuros y ocultos que habitan los sótanos de la personalidad humana e, invirtiendo la fórmula de De Man,<sup>13</sup> al desfigurar la realidad la figura, al re-crearla la comprende, al re-inventarla la transforma; al fin y al cabo, solo mediante la invención y la ficción podemos ver el otro lado de las cosas.

### Reescribir lo social o sobre el agotamiento de las categorías sociales

La investigación y los estudios sobre jóvenes son un campo que ilustra muy bien el agotamiento de las categorías sociales y la inusitada importancia política y epistemológica que ha alcanzado la escritura en los informes de investigación social. En efecto, ante la emergencia de prácticas e imaginarios sociales que *mutan* con una vertiginosidad avasallante y un dinamismo inasible para cualquier teoría social: ¿cómo establecer conceptos y categorías cuyo grado de obsolescencia no sea equivalente al tiempo que duran esa práctica o ese imaginario?; ¿cómo construir teorías que trasciendan la singularidad de la muestra y la especificidad del contexto?; ¿qué tipo de explicaciones sociales estructurales proponer para fenómenos multívocos, coyunturales o deleznales?

Creo que hay tres posibilidades. En primer lugar, crear nuevas categorías o teorías: con base en las narrativas y “datos” proporcionados por los informantes, al estilo de la teoría fundamentada, construir teorías situadas y focalizadas que permitan comprender o explicar los procesos y mecanismos de funcionamiento (o el problema que se propuso dilucidar) del grupo social que se está investigando. No obstante, esta solución tiene una limitación: esa explicación solo sirve para ese grupo, en ese momento y en ese lugar específicos y lo más probable es que no solo no aplique a otro grupo, sino ni siquiera al mismo grupo en otro momento histórico.

En segundo lugar, reconceptualizar o resignificar viejas categorías y conceptos o traer conceptos de otros saberes o campos disciplinares y adecuarlos al fenómeno en cuestión: *la teoría del caos, la teoría de los juegos, conceptos como red, sinóptico, poiésis, nomadismo, anomia, rizoma* y un largo etc. La limitación de esta solución es la excesiva abstracción o evanescencia

en que pueden incurrir las explicaciones o comprensiones de la problemática planteada: los datos empíricos son forzados a las categorías (que en muchas ocasiones no pasan de ser una jerga ampulosa y confusa) y la investigación queda inhibida en la legitimación de una postura filosófica.

En tercer lugar, crear una narrativa literaria que incorpore no solo las narrativas emanadas de los informantes, sino también las consideradas por el investigador. Al moverse en el terreno de la literatura, el informe de investigación social se desprende de los límites que le impone la relación entre lo *etic* y lo *emic*,<sup>14</sup> entre el control del investigador o la dirección que el informante le puede dar a la entrevista<sup>15</sup> y, en fin, a las relaciones de poder que se dan en cualquier proceso investigativo. Por eso, resulta interesante constatar que los debates políticos y epistemológicos sobre la escritura y la representación de la alteridad, no solo son un resultado —y una exigencia— de la investigación social interdisciplinaria, sino del desarrollo de las propias perspectivas disciplinares. En efecto, los llamados desde la semiología y la lingüística de Roland Barthes por una escritura más totalizante, desde la teoría literaria de Mijail Bajtín (1982) por la necesidad de reconocer la heteroglosia en la transcripción de un diálogo, desde la antropología posmoderna de James Clifford (1991, p. 144) por su énfasis en el hecho de que “la etnografía está, desde el principio hasta el fin, atrapada en la red de la escritura” o desde la sociología de Bruno Latour (2008) en la importancia que le atribuye a la transcripción del lenguaje de los actores por encima de las categorías de los analistas; todos son llamados para superar el lenguaje binario de las disciplinas, para señalar la necesidad de una escritura diferente que, ante la complejidad de la emergencia de fenómenos sociales que antes no existían, se requieren otras maneras

13 Para De Man, el lenguaje crea la ilusión de referencialidad y en su intención de figurar el objeto, lo hace con su representación y, por tanto, al figurarlo lo desfigura.

14 El lingüista Kenneth Pike introdujo la diferencia entre dos modalidades contrapuestas de ciencia para abordar los fenómenos culturales: el punto de vista *etic* estudia desde fuera la conducta de un sistema; la perspectiva *emic*, en cambio, lo hace desde dentro. Ambos términos se derivan de la fonética (estudio objetivo de los sonidos del lenguaje) y la fonémica (analiza la forma en que los sonidos se utilizan subjetivamente, para diferenciar las significaciones). Carlos Reynoso (2008) considera que la antropología cognitiva no habría podido desarrollarse sin esta diferenciación; lo mismo puede decirse para la investigación social contemporánea que ha superado las contradicciones entre lo *cuantitativo* y lo *cualitativo* así como las relaciones entre lo *objetivo* y lo *subjetivo*.

15 En una investigación adelantada por Renato Rosaldo (citado por Clifford, 1991, p. 162) sobre la estructura social de los *ilongot* en las tierras altas de Filipinas, cuenta cómo es forzado, pese a sus objeciones, a escuchar interminables relatos sobre su historia local, los cuales registra de manera mecánica en su cuaderno de notas al punto de que después se pregunta ¿quién es en realidad el autor de las notas de campo? Esto ha llevado a que muchos etnógrafos hayan comentado las diversas formas, entre sutiles y vocingleras, en que su investigación haya sido dirigida o circunscrita por sus informantes, al punto de que Ioan Lewis (1973, citado por Clifford 1991) considere a la antropología como una forma de “plagio”.

de *mostrar*, nombrar e *interpretar* la porción del mundo social que se ha investigado.

La escritura de los reportes de investigación social no es, entonces, solo un problema de forma o de metodología, es también, y ante todo, el abordaje de lo social con unos presupuestos epistemológicos diferentes a los lugares convencionales de enunciación de las teorías sociales, y la comprensión de lo político desde órdenes tan heteróclitos como la utopía y la distopía, el deseo y la emoción, la sensibilidad y la subjetividad. Los mundos de ficción que la escritura literaria posibilita, les permiten a los investigadores tener y acceder a la misma flexibilidad, volatilidad y variedad que los informantes manifiestan en sus narrativas. Al fin y al cabo, esas narrativas tienen tanta inventiva y ficción como la que es capaz de transmitir la televisión que ven, las novelas que leen, los mensajes que escriben o la música que escuchan. Clasificar las diversas agencias de subjetivación puede resultar un ejercicio muy útil desde el punto de vista estadístico y mercadotécnico, pero describir y mostrar las trayectorias vitales de unos sujetos sociales que no son la suma de factores ni de agencias que buscan una “explicación social”, es muy diferente que esas vidas sean inteligibles para ellos y para el investigador, a descubrir marcos de referencia inestables y cambiantes que, en el fondo, solo pueden darse mediante la metáfora, la alegoría o cualquier otro tropo. En síntesis, la escritura literaria es la única que puede registrar (no clasificar) y describir (no adecuar a la teoría) la imaginación y ficcionalización que los sujetos desarrollan a partir de las diversas agencias de subjetivación y, por tanto, de mostrar los diversos emplazamientos que el *yo* realiza para mantener una distancia política y epistemológica (léase crítica y cognoscitiva) de la realidad social instituida.

### **La antropología poética chilena: un paso necesario**

A mediados de la década de los ochenta se presenta en el Instituto de Ciencias Sociales (hoy facultad) de la Universidad de Chile, una tesis para optar el título de licenciado en Antropología que va a promover una concepción y una práctica del trabajo etnográfico diferente y alternativa a las prácticas investigativas canónicas y convencionales, coincidiendo y, en algunos momentos, anticipándose, a los planteamientos y presupuestos de la antropología posmoderna (Clifford, 1991). *¡Qué olvidado estaba el hombre!* es el sugerente título que Juan Carlos Olivares (1987) le puso a un trabajo con hondas resonancias nietzscheanas, en algunos pasajes imbuido de un lirismo exacerbado, en otros, exhortativo y ampuloso, pero siempre intercalando párrafos, frases, categorías que reclaman un estatuto teórico, una defensa sin concesiones del trabajo empírico, una aquiescencia inequívoca ante la fuerza de los datos.

Esta tesis prolonga una serie de escritos –provenientes de diferentes áreas socioculturales, principalmente de la antropología– que recurre a procedimientos textuales (léase escriturales) muy cercanos a los empleados por la literatura y, en especial, a la autobiografía, la novela y la poesía.<sup>16</sup> Esta nueva forma de presentar los datos, de hacer y redactar el trabajo

<sup>16</sup> Antes de la tesis de Olivares ya se habían publicado dos importantes antecedentes que, en sentido estricto, según sus representantes (Alvarado, 2001), son los verdaderos precursores de la Antropología poética chilena: Andrés Recasens (1973) con *Balada del niño y el perro*, y Carlos Piña-Riquelme (1986) con *Crónicas de la otra ciudad*. No obstante, todos consideran que la inspiración para esta nueva textualidad estuvo en la propia antropología en libros como *Tristes Trópicos*, de Claude Lévi-Strauss (1997) y *Los argonautas del Pacífico Occidental*, de Bronislaw Malinowski (2001), ambos, a su vez, profundamente influenciados por la narrativa de Joseph Conrad.

etnográfico, de vivir y sentir el proceso investigativo, se denomina Antropología Poética Chilena, APCH,<sup>17</sup> por ser la primera en intentar constituirse en un nuevo género discursivo que periclita entre el artículo científico y la literatura, y por haber surgido como una necesidad de expresión liberadora frente a la dictadura de Augusto Pinochet. En síntesis, “se trata de una nueva forma de textualidad antropológica y no de alguna forma nueva de literatura, por lo que su hibridez estructural posee su perfil en la antropología y sus contornos y base de articulación son de carácter literario” (Alvarado, 2003).

Este proceso de hibridación entre el lenguaje referencial de la ciencia y el lenguaje literario se apoya en lo que Gérard Genette (1989) ha denominado como *transtextualidad*. Retomando el antiguo concepto de palimpsesto, la entiende como “todo lo que pone en relación manifiesta o secreta a un texto con otros textos” (Genette, 1989, p. 17), es decir, el procedimiento narrativo que incluye todas las formas posibles de dependencia de los textos, de lo cual se deriva que toda la literatura sería transtextual por definición. Esta yuxtaposición de textos posibilita una libertad y variedad escritural en la que cada investigador decide su propio estilo, lo cual revela de manera clara que el aporte de la literatura en la antropología poética chilena consiste exclusivamente en el uso de metáforas, tonos y técnicas, las cuales le posibilitan mayor libertad de expresión y, eventualmente, de interpretación; pero, de ninguna manera, retoma la función principal de la literatura: la ficcionalización de la realidad por medio de la creación de mundos alternos, el exorcismo de los fantasmas inconscientes, la invención de universos verbales, la mirada oblicua del otro lado de las cosas. Lo otro –el lenguaje retórico y grandilocuente, la metáfora provocadora o ingeniosa, el manejo heteróclito del punto de vista– son cuestiones técnicas, fundamentales e imprescindibles para el buen narrar, pero son problemas de forma. La imaginación –“la loca de la casa”, la mentira que se añade para hacer el mundo más tolerable– es el verdadero insumo de la literatura.

Haber dado un paso hacia una escritura literaria en los informes etnográficos es un aporte imprescindible de la Antropología poética chilena. Su apuesta por romper con los moldes canónicos, limitantes y acartonados de la antropología tradicional ha sido gratamente recibida por la comunidad académica. Sin embargo, su apego a la objetividad del dato, a la necesidad de una empiria aséptica y desinteresada, a la interpretación ceñida al lenguaje referencial así se esfuerce por realizar mutaciones disciplinares,<sup>18</sup> me incita, por todo lo dicho, a dar un paso adelante, más allá y, en lugar de yuxtaponer textualidades, de crear géneros confusos y difusos, propongo que el reporte se diferencie en dos momentos. En primer lugar, que se haga la tarea formal, sin aspavientos retóricos ni alardes esteticistas, esto es, que se aplique análisis de discurso, de contenido o cualquier técnica de investigación social para la interpretación de los resultados. Y en segundo lugar, con base en esos análisis, o si se quiere, con los “datos en bruto”, es

17 Néstor García-Canciani (1966) ya había utilizado esta expresión en un espléndido ensayo sobre Cortázar: *Cortázar: Una antropología poética*, y solo años después de creada su homónima chilena será redescubierto y será posible establecer sus profundas implicaciones y anticipaciones a la APCH (Alvarado, 2006).

18 Iván Carrasco (2003, p. 8), representante de la APCH, considera, con toda la razón, que esta nueva forma de textualidad conlleva una *mutación disciplinar* la cual implica “la modificación de reglas, materias y modalidades de conformación de textos de una disciplina artística, científica o filosófica, provocada por el traslado desde otra u otras disciplinas de la misma condición. El resultado de esta mutación es la confusión de campos disciplinarios, géneros y tipos discursivos. El tipo de textos producido se caracteriza por la heterogeneidad, confluencia o mezcla de géneros, contenidos y procedimientos de disciplinas distintas que coexisten en él de diferentes modos”.

decir, que, con las narrativas biográficas, se construyan relatos literarios, ficcionales, en los cuales la imaginación del investigador opere sin ocultamientos ni restricciones, emancipada del lenguaje referencial, preocupada únicamente por romper las fronteras intersubjetivas que la epistemología cartesiana y la física newtoniana nos impusieron para objetivarnos, y que ya va siendo hora de que nos liberemos de ese rasero, para convertirnos en verdaderas subjetividades, sin centro y sin periferia, creadoras e ilimitadas.

Es necesario insistir en que no se trata de reemplazar o abolir el lenguaje referencial de la ciencia y la teoría por las metáforas y los tropos del lenguaje literario ni mucho menos de introducir “elementos añadidos”, fantasiosos o ficcionales en el análisis e interpretación de los resultados de una investigación social. Lo que aquí se está proponiendo y justificando es que las conclusiones –y si se quiere, una forma de presentación alternativa del informe final–<sup>19</sup> se elaboren entrecruzando y yuxtaponiendo los datos o narrativas con los demonios, intenciones, fantasías y, en general, la ficción del investigador. De esta forma, se establecen una singularidad y una personalización de la manera como el investigador entiende, siente y fantasea esa población particular con la que decidió trabajar (en este caso, jóvenes), lo cual lo hace distinto y original en relación con otros investigadores.

La creación de un mundo imaginario a partir de información real, empíricamente demostrable, recabada sistemáticamente por medio de los métodos y técnicas de la ciencia social, amalgama y condensa, refunde y transforma esa argamasa heterogénea hecha de datos, silencios, recuerdos, desgracias y nostalgias personales, realidades históricas y sociales que no deberían quedar por fuera del “informe”; solo una buena dosis de invención, que no debe reducirse en ningún momento a una simple ilustración anecdótica, puede salvarlas del olvido o la omisión. La escritura literaria, la ficción incorporada al informe total o, al menos, a las conclusiones, busca persuadir a toda clase de lectores de su ambigua verdad, construida a partir de esa mixtura de facticidades e invenciones, probablemente ayude a identificar con más claridad y soportar con mejor disposición, las crudas verdades que cada día, sin compasión, nos aplastan en el mundo contemporáneo.

19 No estoy proponiendo nada nuevo: en el discurso presidencial de la Asociación de Investigación Educativa Americana de 1993, Elliot Eisner propuso que se aceptaran las tesis doctorales en educación escritas en forma de novelas (Bolívar, Domingo & Fernández, 2001, p. 10-11).

## El dilema de los métodos: entre el modelo teórico y la imaginación sociológica

Probablemente, uno de los mayores reproches y objeciones que se le puedan hacer a la transposición literaria de la investigación social como la que aquí se está proponiendo, provenga de la exigencia de subordinación y constricción de los objetos que se investigan a los métodos con los cuales se realiza ese proceso y por tanto, a la imposibilidad –o al menos, la inviabilidad– de decir más o de manera diferente de aquello que los métodos pudieron recabar. Al fin y al cabo, el método –incluso después de la batalla ganada al positivismo, de la flexibilidad (restringida) de las metodologías cualitativas, y de la instauración de la hermenéutica en cualquiera de sus formas como herramienta interpretativa– es el que sigue justificando formalmente el conocimiento empírico y garantizando –y diferenciando– el estatuto científico del conocimiento.

No obstante, el método se ve abocado a una paradoja. Si mediante técnicas y procedimientos el investigador adquiere un control efectivo sobre su objeto, puede creer que no solo está produciendo un conocimiento veraz de la sociedad, sino que cree también *cómo* conocerla; así mismo puede ocurrir que tome conciencia de las limitaciones que esas técnicas tienen para la misma observación, dado que ocultan, invisibilizan u omiten hechos, acontecimientos o experiencias que, por su naturaleza traumática, vergonzante, censurable o éticamente reprochable, no aparecen –sería mejor decir, se niegan a aparecer–, pero que eventualmente pueden tener mayor influencia y determinación en la vida de un individuo. Esta limitación del método obliga a una *reflexividad* de segundo orden que no solo discuta las condiciones de validez y límites del enfoque empleado, sino que *muestre* –como precisamente lo hace la literatura– aquello que quedó oculto, acallado, invisibilizado.

La investigación de segundo orden (Ibáñez, 1994; Luhmann; 1981; Maturana 1976), ha retomado esta paradoja del método para crear todo un programa de investigación científica. Al incorporar los distintos planos de observación, al asumir la autorreferencialidad del investigador y, en general, al entender la realidad social como un sistema altamente complejo que se construye a partir de la intersubjetividad de sus actores, ha optado por proporcionar procedimientos para observar autoobservaciones, autodescripciones y autorreflexiones de la sociedad. Esto descarta la posibilidad de observar lo social desde fuera de lo social y, por tanto, entender que los métodos y las técnicas se limitan a lo que quieren ver e interpretar, a la delimitación que han hecho de la realidad, es decir, a los *intereses subjetivos* del investigador.

La investigación social literaria opta por otro tipo de reflexividad frente a la paradoja del método. A diferencia de la investigación de segundo orden, ya no busca autoobservarse por medio de *otro modelo teórico*, sino por el contrario, a partir de las posibilidades heurísticas que proporciona la escritura literaria con sus subversiones lógicas, sus monólogos interiores, sus flujos de la conciencia y, en fin, mediante el trastocamiento de tiempos y espacios y el traslapamiento de valores y sentimientos. La literatura da un paso más allá en la autoobservación: no solo cuestiona los límites del método, también cuestiona —y parodia, despliega, critica, regula y, sobre todo, transforma— la subjetividad del investigador.

El paso de un modelo teórico a la metáfora no es para nada descabellado. Por el contrario, su parentesco y vasos comunicantes son altamente fecundos y productivos: “El argumento central es que la metáfora es al lenguaje poético lo que el modelo es al lenguaje científico en cuanto a la relación con lo real” (Ricoeur, 1977, p. 357). Al introducir un nuevo lenguaje para describir la realidad, el modelo teórico está obrando con el mismo propósito que lo hace la metáfora: *explicar e interpretar* una porción de esa realidad (recordemos la relación entre poetizar e interpretar que hace Gadamer). Pero mientras que los modelos científicos son modelo de algo a lo que refieren —es decir, que destacan algunos rasgos del objeto que quieren representar y no pretenden ir más allá de esos rasgos pertinentes—, la “verdad metafórica” intenta rehacer la realidad por el camino de la ficción, acceder al nivel del imaginario y del mito, y redescubrir el objeto por medio de la “relación referencial del enunciado metafórico con lo real” (Ricoeur, 1977, p. 367).

En el fondo, el modelo teórico y la metáfora poética no son sino dos sistemas simbólicos diferentes para denotar y connotar la realidad. Solo quien insista, muy cartesiana y falocráticamente, en despojarle las funciones cognitivas a la dimensión afectiva, puede seguir creyendo, igualmente, en la falsa oposición entre lenguaje literario y modelo científico como descriptores e interpretantes complementarios de la realidad. Y es que, así como “en la experiencia estética, las emociones funcionan de manera cognoscitiva” (Goodman, 1986), también se puede decir que, en la experiencia científica, los conceptos funcionan de manera afectiva.<sup>20</sup>

20 Piénsese por ejemplo en el *placer* que le produce a un matemático la elegancia de una ecuación o de la forma en que se resuelve un problema. Y ni hablar de las emociones exaltadas, muy parecidas a la de los niños cuando están jugando, que sienten los científicos cuando están a punto de hallar la fórmula o enunciado de su descubrimiento científico. Albert Einstein, Isaac Newton o Francis Crick son ejemplos emblemáticos de cómo la función afectiva y *lúdica* se manifiesta en el descubrimiento científico.

De lo anterior se deriva que el *empirismo cualitativo*<sup>21</sup> con el cual se maneja la investigación social contemporánea, no *demuestra* un conocimiento ni unos modelos teóricos ostensiblemente diferentes al conocimiento que *muestra* la literatura, en particular la novela y el ensayo. Por eso, me parece importante rescatar, como uno de los núcleos articuladores entre la investigación social interdisciplinaria y la investigación social literaria, el concepto de imaginación sociológica introducido por Charles Wright-Mills (1961). Entendida como la forma más fértil de la conciencia de sí mismo frente a la sociedad, esto es, como la capacidad de transvasar y apropiarse de las transformaciones más impersonales y remotas de la sociedad a las características más íntimas del yo humano (ahora podríamos decir, a los pliegues más recónditos de la subjetividad), la imaginación sociológica se despliega a partir de las inquietudes personales de los individuos para dar respuesta a los valores que podrían estar amenazados. De la forma en que se utilice la información disponible y los propios recursos biográficos, “la imaginación sociológica permite a su poseedor comprender el escenario histórico más amplio en cuanto a su significado para la vida interior y para la trayectoria exterior de diversidad de individuos. Ella le permite tener en cuenta cómo los individuos, en el tumulto de la experiencia cotidiana, son con frecuencia falsamente conscientes de sus posiciones sociales” (Wright-Mills, 1961, p. 25).

La ficción y la fantasía que el individuo necesariamente tiene que aplicar a la imaginación sociológica para entenderse a sí mismo y a la sociedad en la que vive, no son vistas con recelo por Charles Wright-Mills. Es más, si por algo se debe superar el empirismo abstracto, con su inhibición y reduccionismo metodológico, es precisamente por la imposibilidad de escamotear esas “mentiras” que se cuelan en toda biografía, la cual es una herramienta imprescindible en los estudios sobre imaginación sociológica.

Espero que los argumentos y tesis presentadas sirvan como justificación para dar el paso de una escritura teórica a una escritura literaria. No se trata de una innovación metodológica ni de una nueva teoría. Lo que pretende es hacer ver que la escritura literaria es la vía más plausible para desdibujar, incluso hasta

21 Parafraseo aquí a Charles Wright-Mills (1961) su noción de empirismo abstracto, con la cual denuncia el reduccionismo y la inhibición metodológica de la sociología de los años 50, encarnados en Paul Lazarsfeld, quien funda en el uso del método, independientemente del contenido y del problema, todo el proceso de investigación social. Con el uso de las técnicas cualitativas actuales, el investigador cree garantizar la científicidad de la investigación sin tener en cuenta no solo la paradoja del método de la que se habló más arriba, sino la inmensa posibilidad de ficción que se cuele en las narrativas y reportes verbales de los informantes. Sin contar con las adiciones y adecuaciones de los datos al modelo teórico para la entrega del informe final.

su desaparición, no solo las diferencias entre los dos géneros discursivos, sino las fronteras intersubjetivas entre investigador e informante, promoviendo una reflexividad de segundo orden, ya no desde otro modelo teórico, sino desde la propia subjetividad –léase deseo, juego, ficción, interioridad, inconsciente, imaginación– del investigador. De igual forma, intenta subrayar que la discusión en torno a la escritura de los informes de investigación social tiene profundas implicaciones epistemológicas y políticas, que van más allá de lo puramente formal, pues busca indagar por instancias de la subjetividad como la imaginación, el deseo y la memoria que son omitidas, negadas o invisibilizadas en el trabajo de campo y el recabamiento de información en general, y cuyo papel le proporciona un matiz estético y políticamente diferente a la supuesta objetividad e imparcialidad de la teoría social convencional y dominante.

### **Conclusiones: decálogo de la investigación social literaria**

1. *Asumir la literatura con todas sus implicaciones técnicas y creativas:* el uso de la escritura literaria no puede reducirse a la utilización de tropos y figuras retóricas sino que, para escudriñar los pliegues más ocultos de la subjetividad, debe recurrir, por un lado, a todos los procedimientos y técnicas narrativas que la literatura ofrece (monólogo interior, diálogos, yuxtaposiciones, manejos tiempo-espaciales y, en general, cualquier tipo de arquitectura narrativa con la que el investigador quiera construir su relato; y, por otro lado, a la creación que la literatura posibilita, es decir, la invención de mundos verbales, la ficción de realidades alternas, el “elemento añadido”, en fin, la fabulación de lo posible que siempre estará en el imaginario individual y colectivo y que, en gran medida, son más determinantes para los agenciamientos y acciones de los sujetos que las propias condiciones materiales.
  2. *La escritura literaria se justifica solo en algunos casos:* depende desde el tipo de métodos y técnicas con los que se recabe la información, pasando por las características psicosociales y culturales de los informantes, hasta los propios intereses (léase posiciones epistemológicas y políticas) del investigador y, por supuesto, de su habilidad para la escritura literaria o, lo que es lo mismo, para expresar los pliegues más ocultos y ficcionados de su propia subjetividad. Algunos dirán que solo hasta que se realice el trabajo de
3. *La escritura literaria aborda el imaginario como ninguna otra escritura podría hacerlo:* a diferencia de la teoría social, el imaginario social tiene qué ver con la forma como las personas imaginan su existencia, el tipo de relaciones que mantienen unas con otras, las expectativas que proyectan; todo lo cual no puede expresarse en términos teóricos, sino por medio de imágenes, relatos, leyendas. (Taylor, 2006). La posibilidad prospectiva del imaginario, su carácter subjuntivo y proyectivo hacen de la escritura literaria la vía más plausible para que las personas lo describan y lo cuenten, en cuyo caso, solo varía la manera como el sujeto se constituye en el interior del discurso.
  4. *La escritura literaria debe entenderse como una dimensión constituyente del proceso investigativo y expresivo de la realidad investigada:* si aceptamos que en el trabajo de campo ya están involucradas la percepción y experiencia subjetiva del investigador, se puede inferir con Stephen A. Tyler (1987) que, más que una representación de la realidad, lo que se produce en la escritura es una *evocación* de lo que no puede ser conocido discursivamente, lo cual, indefectiblemente desencadena la *imaginación* de mundos posibles y alternos de la realidad, para provocar una integración estética con profundos efectos sociales y políticos.
  5. *La escritura literaria no solo muestra y revela las intuiciones e intencionalidades más ocultas del investigador, sino también interpreta, en forma alterna a la teórica, la realidad social:* en su capacidad para construir algo distinto a la realidad que la inspira, para relativizar los cánones del conocimiento teórico, la escritura literaria no solo muestra un mundo más enraizado en la experiencia tanto del investigador como del informante, sino que también interpreta esa realidad de otra manera. El carácter multívoco de toda interpretación conlleva la posibilidad de comprender (rellenar, nos dice Gadamer) la realidad de diversas maneras, sin importar el nivel referencial o autorreferencial del lenguaje con el que se registra dicha realidad.
  6. *No es posible una diferenciación completa entre autor, narrador y personaje:* no se trata de un problema exclusivamente de forma; la escritura literaria –como lo han demostrado

la antropología poética chilena y la antropología posmoderna— registra dimensiones simbólicas no contempladas en la etnografía convencional, desvanece las relaciones intersubjetivas entre investigador e informante, pone al investigador en el mismo plano de sus informantes al retomar sus propias narrativas —a horcajadas entre la teoría, la experiencia y la imaginación— como insumos para la construcción del relato, exactamente de la misma forma como lo hace con las narrativas de sus sujetos. Las narrativas de las historias de vida o las obtenidas mediante la entrevista en profundidad, a pesar del pacto autobiográfico que se pueda establecer con los informantes, siempre dejarán filtrar (sería mejor decir *colar*) y mezclar los deseos y fantasías sobre lo que les hubiera gustado que ocurriera con lo que efectivamente ocurrió, lo cual también es aplicable al investigador en el momento de la escritura.

7. *La escritura literaria es también un problema epistemológico y político*: ante la emergencia de nuevas problemáticas y fenómenos sociales y políticos (como la estetización de la política por parte de los jóvenes, las expresiones y tránsitos de lo político a lo cultural, o los nuevos modos de subjetivación por medio de la tecnología) —con una profunda nostalgia de algunos teóricos sociales— muchas categorías y conceptos que “explicaban” lo social llegaron al agotamiento y la obsolescencia. Surge entonces la necesidad de una escritura diferente que pasa desde la invención de nuevas categorías (como las posturas posestructuralistas), asume los problemas de la intertextualidad y la retórica como es el caso de la antropología posmoderna, hasta llegar a esta propuesta de emancipación completa, previo análisis formal, de escritura literaria. En todas, se halla la necesidad de superar el lenguaje binario convencional para mostrar, nombrar e interpretar de manera alterna la realidad o los sujetos sociales que se ha decidido investigar. La escritura de los reportes de investigación social no es, entonces, solo un problema de forma o de metodología; es también —y ante todo— el abordaje de lo social con unos presupuestos epistemológicos diferentes a los lugares convencionales de enunciación de las teorías sociales, y la comprensión de lo político desde órdenes tan heteróclitos como la utopía y la distopía, el deseo y la emoción, la sensibilidad y la subjetividad. Los mundos de

ficción que la escritura literaria posibilita, les permiten a los investigadores tener y acceder a la misma flexibilidad, volatilidad y variedad que los informantes manifiestan en sus narrativas. Por tanto, la escritura literaria es la vía más plausible para registrar (no clasificar) y describir (no adecuar a la teoría) la imaginación y ficcionalización que los sujetos desarrollan a partir de las diversas agencias de subjetivación y, por tanto, de mostrar los diversos emplazamientos que el *yo* realiza para mantener una distancia política y epistemológica (léase crítica y cognoscitiva) de la realidad social instituida.

8. *La escritura literaria como reflexividad de segundo orden*: mientras que la llamada investigación de segundo orden propuesta por Jesús Ibáñez, Niklas Luhmann y Humberto Maturana retoma la paradoja del método para proponer metateorías y metaconceptos que permitan autoobservaciones y vigilancias más complejas sobre el proceso de investigación, es decir, una reflexividad metateórica que visibilice y explicita la posición epistemológica y ética del investigador; la investigación social literaria da un paso más allá en la autoobservación: no solo denuncia los límites del método, también cuestiona —y parodia y despliega y critica y regula y, sobre todo, transforma— la subjetividad del investigador, a partir de las posibilidades heurísticas que proporciona la escritura literaria con sus subversiones lógicas, sus monólogos interiores, sus flujos de la conciencia y, en fin, mediante el trastocamiento de tiempos y espacios y el traslapamiento de valores y sentimientos.
9. *A mayor predicación, mayor redescipción e interpretación*: al introducir la metáfora y, en general, cualquier clase de tropo para describir e interpretar la realidad social, se busca ante todo rehacer la realidad por el camino de la ficción, acceder al nivel del imaginario, del mito y el deseo, lo cual no sería posible desde los modelos y las categorías teóricas. La metáfora puede surgir, siguiendo la *Retórica* de Aristóteles, de la intuición de una analogía entre cosas disímiles; no obstante, ulteriores autores han exigido que la analogía sea real y novedosa; otros, los poetas, están más interesados en la combinación de palabras, en “objetos verbales puros e independientes como un cristal”, como dice Jorge Luis Borges en su espléndido ensayo sobre la metáfora, sin ninguna intención comunicativa.

Lo cierto es que, independientemente de la posición que se asuma ("algún día se escribirá la historia de la metáfora y sabremos la verdad y el error que estas conjeturas encierran", concluye Borges, hierático, su ensayo), la "verdad metafórica" permite, mediante la experiencia estética y las emociones que esta conlleva, visibilizar un horizonte interpretativo mucho más amplio que el concepto teórico.

10. *La escritura literaria es la escritura de la imaginación social*: así como Stephen Tyler (1987) define la antropología posmoderna como el estudio del hombre hablando y escribiendo, podría decirse que la investigación social literaria se ocupa de la ficción e imaginación social hablada y escrita de sus participantes, y la principal herramienta para captar y registrar esa ficción, imprescindible en el estudio de la subjetividad, es la escritura literaria. Al fin y al cabo, de la forma como se utilicen la información disponible y los propios recursos escriturales del investigador, la imaginación social le posibilitará a su poseedor comprender no solo un escenario histórico más amplio relacionado con su vida interior, sino que le permitirá tener en cuenta "cómo los individuos, en el tumulto de la experiencia cotidiana, son con frecuencia falsamente conscientes de sus posiciones sociales" (Wright-Mills, 1961, p. 25).

### Sobre el autor

**Jairo Hernando Gómez-Esteban** es escritor. Psicólogo. Magister en sociología de la educación. Doctor en educación. Autor de diversos libros y artículos sobre educación, en temas como enseñanza de las ciencias sociales, educación ciudadana, educación política, investigación social, jóvenes y subjetividades.

### Referencias

Achugar, H. (1991). *Orfeo en el salón de la memoria*. Montevideo: Ediciones de Uno.

Alvarado, M. (2001). *La antropología poética chilena como textualidad híbrida*. Tesis doctoral. Universidad Austral de Chile, Valdivia, Chile. Versión editada: Alvarado, M. (2002). Introducción a la antropología poética chilena. *Estudios Filológicos*, 37, 169-183. Disponible en: [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0071-17132002003700010&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0071-17132002003700010&script=sci_arttext)

Alvarado, M. (2003). *Ensayos de análisis cultural*. Facultad de Humanidades. Valparaíso: Universidad de Playa Ancha.

Alvarado, M. (2006). *El espejo rápido. Interculturalidad y Prevaricaciones Discursivas*. Valparaíso: Editorial Puntángelos, Universidad de Playa Ancha.

Bajtín, M. (1982). *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.

Barthes, R. (1977). *Image, Music, Text*. New York: Hill & Wang.

Barthes, R. (1987). *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*. Barcelona: Paidós.

Beauvoir, S. de (1986). *Memorias de una joven formal*. Barcelona: Edhasa.

Bolívar-Botía, A.; Domingo-Segovia, J. & Fernández-Cruz, M. (2001). *La investigación biográfico-narrativa en educación*. Madrid: La Muralla.

Bourdieu, P. (1997). La ilusión biográfica. En Pierre Bourdieu. *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*, 74-83. Barcelona: Anagrama. Disponible en: <http://epistemh.pbworks.com/f/9.+Bourdieu+Razones+Pr%C3%A1cticas.pdf>

Brunner, J. J. (1998). *Sobre el crepúsculo de la sociología y el comienzo de otras narrativas*. Ponencia presentada durante la celebración del 40 aniversario de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales: FLACSO. Disponible en: [http://mt.educarchile.cl/mt/jjbrunner/archives/2005/08/sobre\\_el\\_crepus.html](http://mt.educarchile.cl/mt/jjbrunner/archives/2005/08/sobre_el_crepus.html)

Carrasco, I. (2003). La antropología poética como mutación disciplinaria. *Estudios Filológicos*, 38, 7-17. Disponible en: [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0071-17132003003800001&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0071-17132003003800001&script=sci_arttext)

Clifford, J. (1991). Sobre la autoridad etnográfica. En Clifford Geertz, James Clifford & Carlos Reynoso. *El surgimiento de la antropología posmoderna*, 141-170. México: Gedisa.

Eisner, E. (1993). Forms of Understanding and the Future of Educational Research. *Educational Researcher*, 22 (7), 5-11.

Gadamer, H. G. (2001). *Estética y hermenéutica*. Madrid: Tecnos.

García-Canclini N. (1966). *Cortázar: Una antropología poética*. Buenos Aires: Editorial Nova.

Genette, G. (1989). *Palimpsestos. La literatura de segundo grado*. Madrid: Taurus.

Goodman, N. (1986). *Los lenguajes del arte*. Madrid: Seix Barral.

Heidegger, M. (1992). *Arte y poesía*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, FCE.

Herrera, J. D. (2008). *Seminario doctoral: hermenéutica y ciencias sociales*. Marzo 6-13. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, UPN.

Ibáñez, J. (1994). *El regreso del sujeto: Investigación social de segundo orden*. Madrid: Siglo XXI.



- Latour, B. (2008). *Reensamblar lo social. Una introducción a la teoría del actor-red*. Buenos Aires: Manantial.
- Leiris, M. (2006). *Edad de hombre. La literatura considerada como una tauromaquia*. Pamplona: Laetoli.
- Lejeune, P. (1975). *El pacto autobiográfico y otros estudios*. Paris: Éditions du Seuil.
- Lepenies, W. (1994). *Las tres culturas. La sociología entre la literatura y la ciencia*. México: Fondo de Cultura Económica, FCE.
- Lévi-Strauss, C. (1997). *Tristes trópicos*. Barcelona: Paidós.
- Lewis, I. (1973). *The Anthropologist's Muse: An Inaugural Lecture*. Londres: London School of Economics and Political Science.
- Luhmann, N. (1981). Hacia una teoría científica de lo social. *Revista Anthropos* 173/174.
- Malinowski, B. (2001). *Los argonautas del Pacífico Occidental*. Madrid: Península.
- Man, Paul de (1991). La autobiografía como desfiguración. En Ángel G. Loureiro (coord.). *La autobiografía y sus problemas teóricos. Estudios e investigación documental*. Barcelona: Suplementos Anthropos, 29.
- Man, Paul de (2007). *La retórica del romanticismo*. Madrid: Akal.
- Maturana, H. (1976). *El árbol del conocimiento*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.
- Olivares, J. C. (1987). *¡Qué olvidado estaba el hombre!* Tesis para optar el grado de licenciado en Antropología. Universidad de Chile, Santiago, Chile.
- Piña, C. (1986). *Crónicas de la otra ciudad*. Santiago: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales: FLACSO.
- Ramírez, L. (1995). La autobiografía como desfiguración. *Revista Texto y Contexto*, 28, 189-208.
- Recasens, A. (1973). *Balada del niño y el perro* (mimeografiado).
- Reynoso, C. (2008). *Corrientes Teóricas en Antropología. Perspectivas desde el siglo XXI*. Buenos Aires: Editorial SB, Colección Complejidad Humana.
- Ricoeur, P. (1977). *La metáfora viva*. Buenos Aires: Ediciones Megalópolis.
- Rosaldo, R. (1991). Introducción y La erosión de las normas clásicas. En *Cultura y verdad. Nueva propuesta de análisis social*, 15-60. México: Gedisa.
- Smith, S. (1987). *A poetics of women's autobiography: marginality and the fictions of self-representation*. Bloomington, Indiana: Indiana University Press.
- Snow, C. P. (1977). *Las dos culturas y un segundo enfoque*. Madrid: Alianza.
- Sotelo, C. (1995). El testimonio: una manera alternativa de narrar y hacer historia. *Revista Texto y Contexto*, 28, 66-97.
- Taylor, C. (2006). *Los imaginarios sociales modernos*. Buenos Aires: Paidós.
- Tyler, S. A. (1987). *The Unspeakable. Discourse, Dialogue, and Rhetoric in the Postmodern World*. Madison, Wisconsin: The University of Wisconsin Press.
- Vargas-Llosa, M. (2008). *La utopía arcaica. José María Arguedas y las ficciones del indigenismo*. Lima: Alfaguara.
- Wright-Mills, C. (1961). *La imaginación sociológica*. México: Fondo de Cultura Económica, FCE.

